Księga Hioba

Rozdział 14

**14:1**

–  
N-NSM  
βροτὸς  
brotos  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G1084  
A-NSM  
γεννητὸς  
gennetos  
–

G1135  
N-GSF  
γυναικὸς  
gynaikos  
–

–  
A-NSM  
ὀλιγόβιος  
oligobios  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4134  
A-NSM  
πλήρης  
pleres  
–

G3709  
N-GSF  
ὀργῆς  
orges  
–

**14:2**

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G3746  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
–

G438  
N-NSN  
ἄνθος  
anthos  
–

–  
V-AAPNS  
ἀνθῆσαν  
anthesan  
–

G1601  
V-AAI-3S  
ἐξέπεσεν,  
eksepesen,  
–

–  
V-AAI-3S  
ἀπέδρα  
apedra  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3746  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
–

G4639  
N-NSF  
σκιὰ  
skia  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G2476  
V-AAS-3S  
στῇ.  
ste.  
–

**14:3**

G3364  
ADV  
οὐχὶ  
uchi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3778  
D-GSM  
τούτου  
tutu  
–

G3056  
N-ASM  
λόγον  
logon  
–

G4160  
V-AMI-2S  
ἐποιήσω  
epoieso  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3778  
D-ASM  
τοῦτον  
tuton  
–

G4160  
V-AAI-2S  
ἐποίησας  
epoiesas  
–

G1525  
V-AAN  
εἰσελθεῖν  
eiselthein  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2917  
N-DSN  
κρίματι  
krimati  
–

G1799  
PREP  
ἐνώπιόν  
enopion  
–

G4771  
P-GS  
σου;  
su;  
–

**14:4**

G5100  
I-NSM  
τίς  
tis  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G2513  
A-NSM  
καθαρὸς  
katharos  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4509  
N-GSM  
ῥύπου;  
rypu;  
–

G235  
CONJ  
ἀλλ᾽  
all᾽  
–

G3762  
A-NSF  
οὐθείς.  
utheis.  
–

**14:5**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1520  
A-NSF  
μία  
mia  
–

G2250  
N-NSF  
ἡμέρα  
hemera  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G979  
N-NSM  
βίος  
bios  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς,  
ges,  
–

–  
A-NPM  
ἀριθμητοὶ  
arithmetoi  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3303  
N-NPM  
μῆνες  
menes  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3844  
PREP  
παρὰ  
para  
–

G4771  
P-DS  
σοί,  
soi,  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G5550  
N-ASM  
χρόνον  
chronon  
–

G5087  
V-AMI-2S  
ἔθου,  
ethu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G5233  
V-AAS-3S  
ὑπερβῇ.  
hyperbe.  
–

**14:6**

G868  
V-AAD-2S  
ἀπόστα  
aposta  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G2270  
V-AAS-3S  
ἡσυχάσῃ  
hesychase  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2106  
V-AAS-3S  
εὐδοκήσῃ  
eudokese  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G979  
N-ASM  
βίον  
bion  
–

G3746  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3411  
A-NSM  
μισθωτός.  
misthotos.  
–

**14:7**

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G1186  
N-DSN  
δένδρῳ  
dendro  
–

G1680  
N-NSF  
ἐλπίς·  
elpis;  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G1581  
V-AAS-3S  
ἐκκοπῇ,  
ekkope,  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

–  
V-FAI-3S  
ἐπανθήσει,  
epanthesei,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

–  
N-NSM  
ῥάδαμνος  
radamnos  
–

G846  
D-GSN  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1587  
V-AAS-3S  
ἐκλίπῃ·  
eklipe;  
–

**14:8**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G1095  
V-AAS-3S  
γηράσῃ  
gerase  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1065  
N-DSF  
γῇ  
ge  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G4491  
N-NSF  
ῥίζα  
ridza  
–

G846  
D-GSN  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G4073  
N-DSF  
πέτρᾳ  
petra  
–

G5053  
V-AAS-3S  
τελευτήσῃ  
teleutese  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

–  
N-NSN  
στέλεχος  
stelechos  
–

G846  
D-GSN  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

**14:9**

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3744  
N-GSF  
ὀσμῆς  
osmes  
–

G5204  
N-GSN  
ὕδατος  
hydatos  
–

–  
V-FAI-3S  
ἀνθήσει,  
anthesei,  
–

G4160  
V-FAI-3S  
ποιήσει  
poiesei  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2326  
N-ASM  
θερισμὸν  
therismon  
–

G3746  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
–

G3504  
A-ASN  
νεόφυτον.  
neofyton.  
–

**14:10**

G435  
N-NSM  
ἀνὴρ  
aner  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G5053  
V-AAPNS  
τελευτήσας  
teleutesas  
–

–  
V-IMI-3S  
ᾤχετο,  
ocheto,  
–

G4098  
V-AAPNS  
πεσὼν  
peson  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

–  
N-NSM  
βροτὸς  
brotos  
–

G3765  
ADV  
οὐκέτι  
uketi  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν.  
estin.  
–

**14:11**

G5550  
N-DSM  
χρόνῳ  
chrono  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

–  
V-PPI-3S  
σπανίζεται  
spanidzetai  
–

G2281  
N-NSF  
θάλασσα,  
thalassa,  
–

G4215  
N-NSM  
ποταμὸς  
potamos  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2049  
V-APPNS  
ἐρημωθεὶς  
eremotheis  
–

G3583  
V-API-3S  
ἐξηράνθη·  
ekseranthe;  
–

**14:12**

G444  
N-NSM  
ἄνθρωπος  
anthropos  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2837  
V-APPNS  
κοιμηθεὶς  
koimetheis  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G450  
V-AAS-3S  
ἀναστῇ,  
anaste,  
–

G2193  
CONJ  
ἕως  
heos  
–

G302  
PRT  
ἂν  
an  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3772  
N-NSM  
οὐρανὸς  
uranos  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

–  
V-APS-3S  
συρραφῇ·  
syrrafe;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1852  
V-FPI-3S  
ἐξυπνισθήσονται  
eksypnisthesontai  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G5258  
N-GSM  
ὕπνου  
hypnu  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
–

**14:13**

G1487  
CONJ  
εἰ  
ei  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G3784  
V-AAI-1S  
ὄφελον  
ofelon  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G86  
N-DSM  
ᾅδῃ  
hade  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G5442  
V-AAI-2S  
ἐφύλαξας,  
efylaksas,  
–

G2928  
V-AAI-2S  
ἔκρυψας  
ekrypsas  
–

G1161  
PRT  
δέ  
de  
–

G1473  
P-AS  
με,  
me,  
–

G2193  
CONJ  
ἕως  
heos  
–

G302  
PRT  
ἂν  
an  
–

G3973  
V-AMS-3S  
παύσηταί  
pausetai  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G3709  
N-NSF  
ὀργὴ  
orge  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5021  
V-AAS-3S  
τάξῃ  
takse  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G5550  
N-ASM  
χρόνον,  
chronon,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3739  
R-DSM  
ᾧ  
ho  
–

G3417  
N-ASF  
μνείαν  
mneian  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G4160  
V-FMI-2S  
ποιήσῃ.  
poiese.  
–

**14:14**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G599  
V-AAS-3S  
ἀποθάνῃ  
apothane  
–

G444  
N-NSM  
ἄνθρωπος,  
anthropos,  
–

G2198  
V-FMI-3S  
ζήσεται  
zesetai  
–

G4931  
V-AAPNS  
συντελέσας  
syntelesas  
–

G2250  
N-APF  
ἡμέρας  
hemeras  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G979  
N-GSM  
βίου  
biu  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ·  
autu;  
–

G5278  
V-AAS-1S  
ὑπομενῶ,  
hypomeno,  
–

G2193  
CONJ  
ἕως  
heos  
–

G302  
PRT  
ἂν  
an  
–

G3825  
ADV  
πάλιν  
palin  
–

G1096  
V-AMS-1S  
γένωμαι.  
genomai.  
–

**14:15**

G1534  
ADV  
εἶτα  
eita  
–

G2564  
V-FAI-3S  
καλέσεις,  
kaleseis,  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1161  
PRT  
δέ  
de  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G5219  
V-FMI-1S  
ὑπακούσομαι,  
hypakusomai,  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

G5495  
N-GPF  
χειρῶν  
cheiron  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

–  
V-PMD-2S  
ἀποποιοῦ.  
apopoiu.  
–

**14:16**

G705  
V-AAI-2S  
ἠρίθμησας  
erithmesas  
–

G1161  
PRT  
δέ  
de  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

–  
N-APN  
ἐπιτηδεύματα,  
epitedeumata,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G3928  
V-AAS-3S  
παρέλθῃ  
parelthe  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G3762  
A-NSN  
οὐδὲν  
uden  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

G266  
N-GPF  
ἁμαρτιῶν  
hamartion  
–

G1473  
P-GS  
μου·  
mu;  
–

**14:17**

G4972  
V-AAI-2S  
ἐσφράγισας  
esfragisas  
–

G1161  
PRT  
δέ  
de  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G458  
N-APF  
ἀνομίας  
anomias  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G905  
N-DSN  
βαλλαντίῳ,  
ballantio,  
–

–  
V-AMI-2S  
ἐπεσημήνω  
epesemeno  
–

G1161  
PRT  
δέ,  
de,  
–

G1487  
CONJ  
εἴ  
ei  
–

G5100  
I-ASN  
τι  
ti  
–

G210  
A-NSM  
ἄκων  
akon  
–

G3845  
V-AAI-1S  
παρέβην.  
pareben.  
–

**14:18**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4133  
ADV  
πλὴν  
plen  
–

G3735  
N-NSN  
ὄρος  
oros  
–

G4098  
V-PAPNS  
πῖπτον  
pipton  
–

–  
V-FAI-3S  
διαπεσεῖται,  
diapeseitai,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4073  
N-NSF  
πέτρα  
petra  
–

G3822  
V-FPI-3S  
παλαιωθήσεται  
palaiothesetai  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G5117  
N-GSM  
τόπου  
topu  
–

G846  
D-GSF  
αὐτῆς·  
autes;  
–

**14:19**

G3037  
N-APM  
λίθους  
lithus  
–

–  
V-AAI-3P  
ἐλέαναν  
eleanan  
–

G5204  
N-NPN  
ὕδατα,  
hydata,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2626  
V-AAI-3S  
κατέκλυσεν  
kateklysen  
–

G5204  
N-NPN  
ὕδατα  
hydata  
–

–  
A-APN  
ὕπτια  
hyptia  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

–  
N-GSN  
χώματος  
chomatos  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς·  
ges;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5281  
N-ASF  
ὑπομονὴν  
hypomonen  
–

G444  
N-GSM  
ἀνθρώπου  
anthropu  
–

G622  
V-AAI-2S  
ἀπώλεσας.  
apolesas.  
–

**14:20**

–  
V-AAI-2S  
ὦσας  
osas  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G5056  
N-ASN  
τέλος,  
telos,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-IMI-3S  
ᾤχετο·  
ocheto;  
–

G2186  
V-AAI-2S  
ἐπέστησας  
epestesas  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4383  
N-ASN  
πρόσωπον  
prosopon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1821  
V-AAI-2S  
ἐξαπέστειλας·  
eksapesteilas;  
–

**14:21**

G4183  
A-GPM  
πολλῶν  
pollon  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1096  
V-AMPGP  
γενομένων  
genomenon  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G5207  
N-GPM  
υἱῶν  
hyion  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1492  
V-RAI-3S  
οἶδεν,  
oiden,  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3641  
A-NPM  
ὀλίγοι  
oligoi  
–

G1096  
V-AMS-3P  
γένωνται,  
genontai,  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1987  
V-PMI-3S  
ἐπίσταται·  
epistatai;  
–

**14:22**

G235  
CONJ  
ἀλλ᾽  
all᾽  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G4561  
N-NPF  
σάρκες  
sarkes  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

–  
V-AAI-3P  
ἤλγησαν,  
elgesan,  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G5590  
N-NSF  
ψυχὴ  
psyche  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3996  
V-AAI-3S  
ἐπένθησεν.  
epenthesen.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).